

**TORO®**

**Count on it.**

**Manuel de l'utilisateur**

**Râteau de paysagiste  
Porte-outils compact**

**N° de modèle 23702—N° de série 322000001 et suivants**

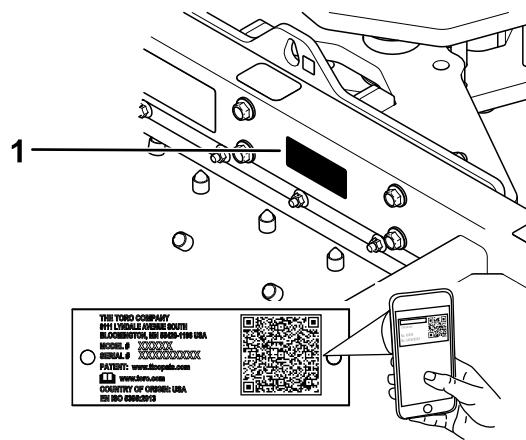


## ⚠ ATTENTION

### CALIFORNIE

#### Proposition 65 - Avertissement

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.



g385114

Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle \_\_\_\_\_

N° de série \_\_\_\_\_

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



g000502

Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour signaler des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

# Introduction

Cet accessoire est prévu pour être utilisé sur un porte-outils compact Toro. Il est principalement conçu pour préparer les lits de semence et de gazonnement en pulvérisant les mottes de terre, en défeutrant et en éliminant les cailloux et les débris. L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle prévue peut être dangereuse pour vous-même et toute personne à proximité.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter ainsi de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Consultez le site [www.Toro.com](http://www.Toro.com) pour tout document de formation à la sécurité et à l'utilisation des produits, pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces d'origine Toro ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un concessionnaire-réparateur agréé ou le service client Toro. La Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série sur le produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

**Important:** Avec votre appareil mobile, vous pouvez scanner le QR code sur l'autocollant du numéro de série (le cas échéant) afin d'accéder aux informations sur la garantie, les pièces détachées et autres renseignements concernant le produit.

# Table des matières

Sécurité .....	3
Consignes de sécurité générales .....	3
Consignes de sécurité pour l'utilisation sur les pentes .....	3
Consignes de sécurité pour le râteau de paysagiste .....	4
Consignes de sécurité pour l'entretien et le remisage .....	4
Autocollants de sécurité et d'instruction .....	5
Vue d'ensemble du produit .....	6
Caractéristiques techniques .....	6
Utilisation .....	6
Pose et dépose de l'outil .....	6
Démarrage du râteau de paysagiste .....	7
Utilisation des plaques d'extrémité .....	7
Réglage de l'angle .....	8
Position de transport .....	8
Techniques d'application .....	8
Conseils d'utilisation .....	9
Entretien .....	10
Contrôle des conduites hydrauliques .....	10
Remisage .....	10
Dépistage des défauts .....	11

# Sécurité

## Consignes de sécurité générales

Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

- Ne dépassez pas la capacité nominale de la machine au risque de la déstabiliser et d'en perdre le contrôle.
- **Ne transportez pas d'outil en laissant les bras levés ou déployés (le cas échéant).** Transportez toujours l'outil près du sol ; voir [Position de transport \(page 8\)](#).
- Marquez au préalable l'emplacement des lignes, conduites ou autres objets enfouis dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits.
- Vous devez lire et comprendre le contenu de ce *Manuel de l'utilisateur* avant de démarrer la machine.
- Accordez toute votre attention à l'utilisation de la machine. Ne faites rien d'autre qui puisse vous distraire, au risque de causer des dommages corporels ou matériels.
- Ne confiez jamais l'utilisation de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des composants et outils mobiles.
- N'utilisez pas la machine s'il manque des capots ou d'autres dispositifs de protection, ou s'ils sont endommagés.
- Tenez tout le monde, y compris les animaux domestiques, à l'écart de la machine.
- Arrêtez la machine, coupez le moteur et enlevez la clé avant d'effectuer un entretien, de faire le plein de carburant ou d'éliminer une obstruction sur la machine.

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité (▲) et la mention Prudence, Attention ou Danger. Le non respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

## Consignes de sécurité pour l'utilisation sur les pentes

- Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montant ou en descendant), le côté le plus lourd de la machine étant en amont. La

répartition du poids varie selon les outils montés. Cet accessoire alourdit l'avant de la machine.

- La stabilité de la machine est compromise si vous levez ou déployez les bras de chargeuse (le cas échéant) lorsque vous vous trouvez sur une pente. Gardez les bras de chargeuse abaissés et rétractés sur les pentes.
- Les pentes augmentent significativement les risques de perte de contrôle et de basculement de la machine pouvant entraîner des accidents graves, voire mortels. L'utilisation de la machine sur une quelconque pente ou sur un terrain accidenté, demande une attention particulière.
- Établissez vos propres procédures et règles de travail à appliquer sur les pentes. Ces procédures doivent inclure un repérage et une étude du site pour déterminer quelles pentes permettent une utilisation sécuritaire de la machine. Faites toujours preuve de bon sens et de discernement quand vous réalisez cette étude.
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. La nature du terrain peut affecter la stabilité de la machine.
- Évitez de démarrer ou de vous arrêter en côte. Si la machine perd de sa motricité, descendez lentement la pente en ligne droite.
- Évitez de faire demi-tour sur les pentes. Si vous ne pouvez pas faire autrement, procédez lentement en gardant le côté le plus lourd de la machine en amont.
- Déplacez-vous à vitesse réduite et progressivement sur les pentes. Ne changez pas soudainement de vitesse ou de direction.
- Ne travaillez pas sur les pentes sur lesquelles vous ne vous sentez pas à l'aise.
- Méfiez-vous des trous, ornières et bosses, car les irrégularités du terrain risquent de provoquer le retournement de la machine. L'herbe haute peut masquer les accidents du terrain.
- Utilisez la machine avec prudence sur les surfaces humides. En effet, la perte de motricité peut faire déraper la machine.
- Examinez la zone d'utilisation pour vous assurer que le sol est suffisamment stable pour supporter le poids de la machine.
- Utilisez la machine avec prudence près de :
  - Fortes dénivellations
  - Fossés
  - Berges
  - Étendues d'eau

La machine peut se retourner brusquement si une chenille passe par-dessus une dénivellation

quelconque et se retrouve dans le vide, ou si un bord s'effondre. Maintenez une distance de sécurité entre la machine et tout danger potentiel.

- N'enlevez pas ou n'ajoutez pas d'outils lorsque la machine se trouve sur une pente.
- Ne garez pas la machine sur une pente.

## Consignes de sécurité pour le râteau de paysagiste

- Ne vous approchez pas des dents en rotation pendant le fonctionnement du râteau de paysagiste.
- Ne dirigez jamais l'éjection vers des personnes, des animaux ou des biens.
- N'utilisez jamais l'accessoire pour transporter des charges.
- Après avoir heurté un obstacle, coupez le moteur, enlevez la clé et vérifiez soigneusement l'état de l'outil. Effectuez les réparations éventuellement nécessaires avant de redémarrer et de reprendre le travail.
- Abaissez toujours l'outil et arrêtez la machine chaque fois que vous quittez le poste d'utilisation.

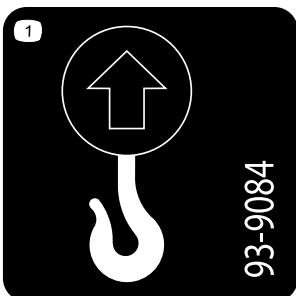
## Consignes de sécurité pour l'entretien et le remisage

- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour garantir le fonctionnement sûr de la machine.
- Consultez le *Manuel de l'utilisateur* avant de remiser l'accessoire pour une durée prolongée afin de n'oublier aucune opération importante.
- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés au besoin.

# Autocollants de sécurité et d'instruction



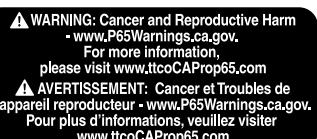
Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'utilisateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



93-9084

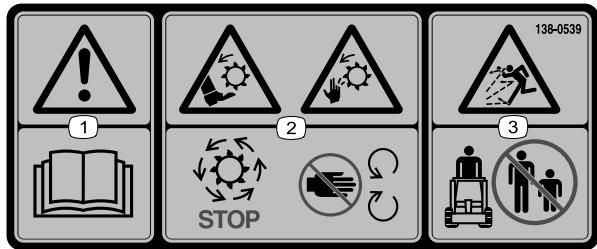
decal93-9084

1. Point de levage



138-6699

decal138-6699



decal138-0539

138-0539

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque de coupure des pieds par le motoculteur ; risque de coupure/mutilation des mains par le motoculteur – attendez l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement ; ne vous approchez pas des pièces en mouvement.
3. Risque de projection d'objets – n'autorisez personne à s'approcher.



125-6181

decal125-6181

1. Risque de coinement – n'approchez pas les mains des pièces mobiles.

# Vue d'ensemble du produit

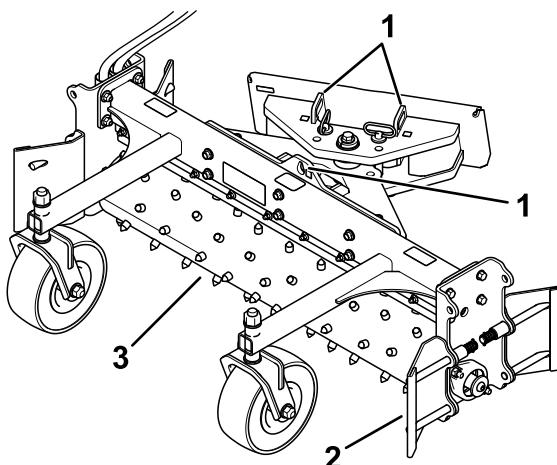


Figure 3

- |                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| 1. Bras de roue pivotante | 3. Rouleau à dents |
| 2. Plaque d'extrémité     |                    |

g384867

# Utilisation

Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Pose et dépose de l'outil

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour connaître la procédure de pose et de dépose.

**Important:** Avant d'installer l'outil, placez la machine sur une surface plane et horizontale, vérifiez que les plaques de montage sont propres et que les goupilles tournent librement. Graissez les goupilles si elles ne tournent pas librement.

**Remarque:** Utilisez toujours le groupe de déplacement pour lever et déplacer l'outil.

### ⚠ ATTENTION

L'outil peut se détacher de la machine et écraser quelqu'un dans sa chute si les goupilles ne sont pas correctement engagées dans la plaque de montage.

Vérifiez que les goupilles sont correctement engagées dans la plaque de montage.

### ⚠ ATTENTION

Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

- Vérifiez l'état de tous les flexibles et conduits de liquide hydraulique, ainsi que le serrage de tous les raccords et branchements avant de mettre le système hydraulique sous pression.
- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.
- Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.

## Caractéristiques techniques

Largeur de déchaumage	120 cm
Largeur hors tout	148 cm
Hauteur	47 cm
Profondeur	148 cm
Poids	221 kg
Angle du rouleau	30°
Distance de décalage	7,6 cm

Pour garantir un rendement optimal et conserver la certification de sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine Toro. Les pièces de rechange et accessoires provenant d'autres constructeurs peuvent être dangereux, et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

## ▲ PRUDENCE

Les coupleurs hydrauliques, les conduites/valves hydrauliques et le liquide hydraulique peuvent être très chauds, et vous risquez de vous brûler à leur contact.

- Portez des gants pour débrancher les coupleurs hydrauliques.
- Laissez refroidir la machine avant de toucher les composants hydrauliques.
- Ne touchez pas le liquide hydraulique renversé.

## Démarrage du râteau de paysagiste

1. Démarrez le groupe de déplacement.
2. Abaissez le râteau au sol.
3. Engagez le système hydraulique auxiliaire dans la direction **opposée** au sens de déplacement de la machine.

Rotation du rouleau	Direction du déplacement
↑ ↗	←
↑ ↘	→

4. Faites monter le régime moteur au régime maximum. Si vous utilisez la machine sur un terrain très rocheux, réduisez légèrement le régime moteur.
5. Utilisez la machine entre 5 et 8 km/h dans des conditions normales ; si le terrain est très rocheux, réduisez la vitesse de déplacement à 1,5 à 5 km/h.

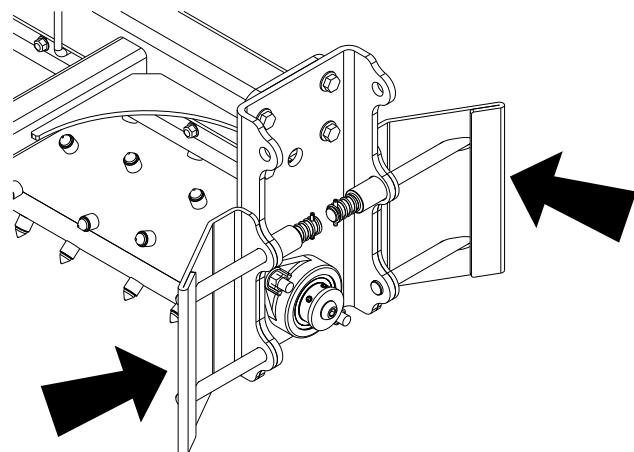
**Important:** Avant de changer le sens de rotation du rouleau, arrêtez la machine, désengagez le système hydraulique auxiliaire et attendez l'arrêt du rouleau.

6. Après avoir fini de ratisser, arrêtez le groupe de déplacement et réduisez le régime moteur à mi-régime.
7. Levez le râteau et désengagez le système hydraulique auxiliaire.
8. Abaissez le râteau au sol.

## Utilisation des plaques d'extrémité

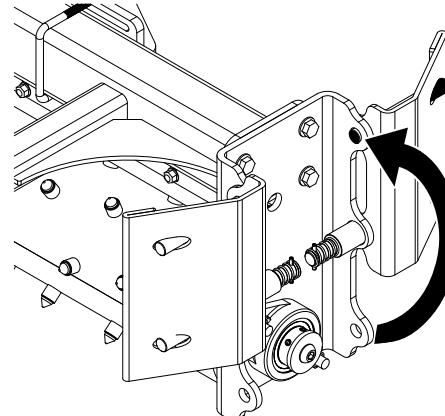
Les plaques d'extrémité retiennent le matériau à l'avant du rouleau, tandis que le matériau propre passe entre le rouleau et la protection. Lorsque les plaques d'extrémités sont montées à la position de travail (en bas) et que le râteau est droit (parallèle à la chenille du groupe de déplacement), le matériau peut être déplacé et remplir les dépressions.

Pour creuser plus profond, faites pivoter les plaques vers le haut.



g384698

Figure 4  
Position de travail



g384697

Figure 5  
Ailes tournées vers le haut

## Réglage de l'angle

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, désengagez le système hydraulique auxiliaire, serrez le frein de stationnement et abaissez les bras de chargeuse.
2. Levez l'accessoire juste au-dessus du sol.
3. Coupez le moteur et enlevez la clé.
4. Retirez la goupille d'angle et la goupille fendue.

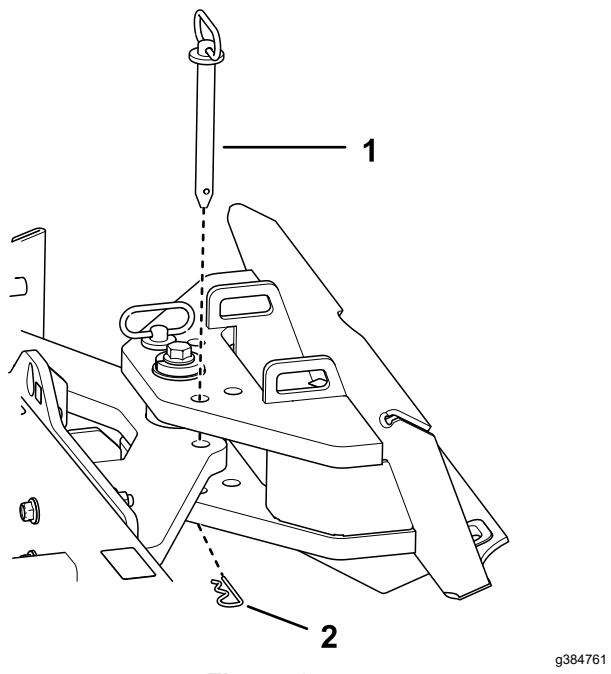


Figure 6

1. Goupille d'angle (2)      2. Goupille fendue (2)

- 
5. Tournez le râteau à la main à la position voulue.

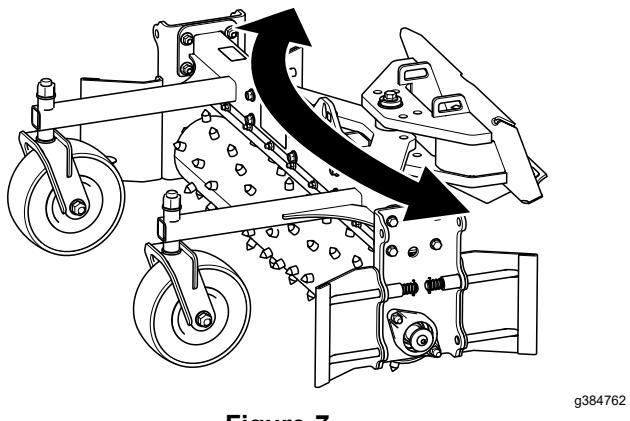


Figure 7

- 
6. Insérez les goupilles d'angle et les goupilles fendues pour fixer le râteau en position.

## Position de transport

Pour le transport, maintenez l'accessoire aussi près du sol que possible, à moins de 15 cm au-dessus de position la plus basse. Inclinez-le en arrière.

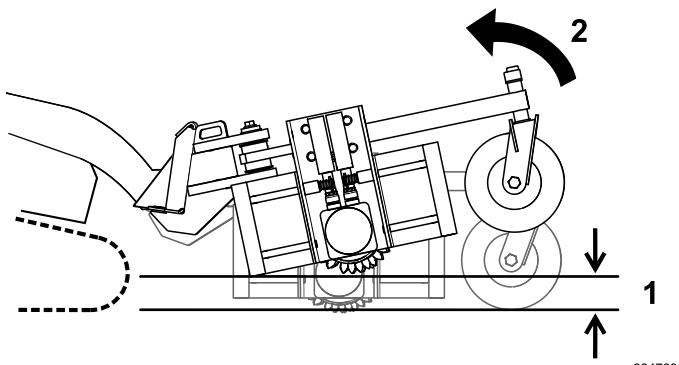


Figure 8

1. Pas plus de 15 cm au-dessus de la position la plus basse      2. Inclinaison arrière de l'accessoire

---

## Techniques d'application

### Ameublir la terre compactée

Faites rouler la plaque d'accessoire en arrière jusqu'à ce que les roues pivotantes soient soulevées et que seul le rouleau denté touche le sol. Le râteau peut être droit ou incliné, mais faites pivoter les plaques d'extrémité vers le haut.

### Enlever les débris détachés

Inclinez la plaque de montage jusqu'à ce que les roues pivotantes contrôlent la profondeur de pénétration du rouleau denté. Vous pouvez incliner le râteau de paysagiste à ce stade pour permettre l'andainage des débris ou le maintenir droit et installer les deux plaques d'extrémité pour ramasser les débris. Augmentez la vitesse du groupe de déplacement à cet effet.

### Nivellement de finition

Inclinez le râteau en avant jusqu'à ce que les dents du rouleau touchent à peine le sol. Augmentez la vitesse du groupe déplacement pour ramasser le matériau sur les reliefs et le laisser dans les creux.

### Épandre le matériau de remblayage et la terre végétale

Inclinez le râteau sur les roues pivotantes. Montez les plaques d'extrémité et réglez l'angle d'andainage de manière à contrôler le mouvement du matériau.

## Changement de pente

Pour modifier la pente pendant le nivellation de finition, inclinez le râteau pour récupérer et andainer le maximum de matériau vers la zone cible.

## Défeutrer les zones gazonnées

Inclinez la plaque de montage de l'accessoire vers l'avant pour supporter le râteau sur les roues pivotantes. Levez le rouleau de sorte que les dents effleurent à peine la surface. La machine doit se déplacer à petite vitesse et avec précaution.

## Conseils d'utilisation

- Commencez toujours avec la vitesse de déplacement la plus lente possible. Augmentez la vitesse de déplacement si les conditions le permettent.
- Travaillez toujours au régime moteur maximum.
- Si le rouleau cale, réduisez la vitesse de déplacement ou augmentez la profondeur du rouleau en élevant ce dernier..
- N'utilisez pas le râteau si le sol est humide, car la terre pourrait coller aux dents et au rouleau, et le rendre moins performant.
- Vous devrez peut-être repasser plusieurs fois sur les mottes ou la terre tassée.
- Tondez et éliminez les herbes hautes et les mauvaises herbes avant d'utiliser le râteau afin d'éviter le plus possible qu'elles viennent s'enrouler autour du rouleau.
- Si un caillou ou un autre obstacle vient se loger dans les dents, désengagez le système hydraulique auxiliaire et faites avancer le groupe de déplacement pour déloger l'obstruction.
- Le rouleau doit être de niveau avec le sol. Le râteau de paysagiste doit également être de niveau avec le sol de l'avant à l'arrière. Pour ce faire, levez ou baissez les roues pivotantes et inclinez la plaque de montage selon les besoins.
- Vous pouvez obtenir un meilleur contrôle de la profondeur en inclinant le râteau en avant sur les roues pivotantes de manière à éléver le rouleau, ou en inclinant le râteau en arrière pour soulever les roues pivotantes et permettre aux dents du rouleau de s'enfoncer plus profondément.

# Entretien

Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

## Contrôle des conduites hydrauliques

**Périodicité des entretiens:** À chaque utilisation ou une fois par jour

### ⚠ ATTENTION

**Les fuites de liquide hydraulique sous pression peuvent transpercer la peau et causer des blessures graves. L'injection de liquide sous la peau nécessite une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.**

- N'approchez pas les mains ni aucune autre partie du corps des fuites en trou d'épingle ou des gicleurs d'où sort du liquide hydraulique sous haute pression.**
- Utilisez un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites hydrauliques, jamais les mains.**

# Remisage

1. Avant un remisage de longue durée, lavez soigneusement l'outil avec de l'eau et un détergent doux.
2. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu.
3. Rangez l'outil dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez-le pour le protéger et le garder propre.

**Remarque:** Une peinture pour retouches est disponible chez les concessionnaires-réparateurs agréés.

# Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le rouleau ne tourne pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La vanne hydraulique du groupe de déplacement n'est pas engagée.</li> <li>2. Le clapet de décharge du groupe de déplacement n'est pas réglé correctement.</li> <li>3. Le moteur hydraulique est usé ou endommagé.</li> <li>4. Il n'y a pas assez de liquide hydraulique dans le système.</li> <li>5. Les extrémités de flexible ne sont pas complètement engagées.</li> <li>6. De l'air est présent dans les conduites hydrauliques.</li> <li>7. Les conduites hydrauliques sont bouchées.</li> <li>8. Une obstruction est coincée entre le rouleau et la protection.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Voir le <i>Manuel de l'utilisateur</i> du groupe de déplacement.</li> <li>2. Contactez un concessionnaire-réparateur agréé.</li> <li>3. Réparez ou remplacez le moteur hydraulique.</li> <li>4. Contrôlez le niveau de liquide dans le réservoir hydraulique du groupe de déplacement.</li> <li>5. Contrôlez le raccordement des flexibles et engagez-les correctement.</li> <li>6. Faites fonctionner et arrêtez le système auxiliaire de la chargeuse à plusieurs reprises pour éliminer l'air présent dans les conduites.</li> <li>7. Remplacez les conduites bouchées ou endommagées.</li> <li>8. Faites tourner le rouleau en arrière pour éliminer l'obstruction.</li> </ol>
Des fuites d'huile existent.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un joint est usé ou endommagé.</li> <li>2. Des flexibles sont desserrés ou endommagés.</li> <li>3. Des raccordements des flexibles sont desserrés ou endommagés.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez le joint.</li> <li>2. Remplacez les flexibles endommagés et resserrez ceux qui sont desserrés.</li> <li>3. Remplacez les raccords endommagés et resserrez ceux qui sont desserrés.</li> </ol>

# **Remarques:**

# Remarques:

# Remarques:

## Déclaration de confidentialité EEE/R-U

### Utilisation de vos données personnelles par Toro

La société The Toro Company (« Toro ») respecte votre vie privée. Lorsque vous achetez nos produits, nous pouvons recueillir certaines données personnelles vous concernant, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local(e). Toro utilise ces données pour s'acquitter d'obligations contractuelles, par exemple pour enregistrer votre garantie, traiter une réclamation au titre de la garantie ou vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, mais aussi à des fins commerciales légitimes, par exemple pour mesurer la satisfaction des clients, améliorer nos produits ou vous transmettre des informations sur les produits susceptibles de vous intéresser. Toro pourra partager les données personnelles que vous lui aurez communiquées avec ses filiales, concessionnaires ou autres partenaires commerciaux dans le cadre de ces activités. Nous pourrons aussi être amenés à divulguer des données personnelles si la loi l'exige ou dans le cadre de la cession, de l'acquisition ou de la fusion d'une société. Nous ne vendrons jamais vos données personnelles à aucune autre société aux fins de marketing.

### Conservation de vos données personnelles

Toro conservera vos données personnelles aussi longtemps que nécessaire pour répondre aux fins susmentionnées et conformément aux dispositions légales applicables. Pour plus de renseignements concernant les durées de conservation applicables, veuillez contacter [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### L'engagement de Toro en matière de sécurité

Vos données personnelles pourront être traitées aux États-Unis ou dans tout autre pays où la législation concernant la protection des données peut être moins rigoureuse que celle de votre propre pays de résidence. Chaque fois que nous transférerons vos données personnelles hors de votre pays de résidence, nous prendrons toutes les dispositions légales requises pour mettre en place toutes les garanties nécessaires visant à la protection et au traitement sécurisé de vos données.

### Droits d'accès et de rectification

Vous pouvez être en droit de corriger ou de consulter vos données personnelles, ou encore de vous opposer à leur traitement, ou d'en limiter la portée. Pour ce faire, veuillez nous contacter par courriel à [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Si vous avez la moindre inquiétude concernant la manière dont Toro a traité vos données personnelles, nous vous encourageons à nous en faire part directement. Veuillez noter que les résidents européens ont le droit de porter plainte auprès de leur Autorité de protection des données.

# Proposition 65 de Californie – Information concernant cet avertissement

## En quoi consiste cet avertissement ?

Certains produits commercialisés présentent une étiquette d'avertissement semblable à ce qui suit :

 **AVERTISSEMENT** : Cancer et troubles de la reproduction –  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Qu'est-ce que la Proposition 65 ?

La Proposition 65 s'applique à toute société exerçant son activité en Californie, qui vend des produits en Californie ou qui fabrique des produits susceptibles d'être vendus ou importés en Californie. Elle stipule que le Gouverneur de Californie doit tenir et publier une liste des substances chimiques connues comme causant des cancers, malformations congénitales et/ou autres troubles de la reproduction. Cette liste, qui est mise à jour chaque année, comprend des centaines de substances chimiques présentes dans de nombreux objets du quotidien. La Proposition 65 a pour objet d'informer le public quant à l'exposition à ces substances chimiques.

La Proposition 65 n'interdit pas la vente de produits contenant ces substances chimiques, mais impose la présence d'avertissemens sur tout produit concerné, sur son emballage ou sur la documentation fournie avec le produit. D'autre part, un avertissement de la Proposition 65 ne signifie pas qu'un produit est en infraction avec les normes ou exigences de sécurité du produit. D'ailleurs, le gouvernement californien a clairement indiqué qu'un avertissement de la Proposition 65 « n'est pas une décision réglementaire quant au caractère « sûr » ou « dangereux » d'un produit ». Bon nombre de ces substances chimiques sont utilisées dans des produits du quotidien depuis des années, sans aucun effet nocif documenté. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Un avertissement de la Proposition 65 signifie qu'une société a soit (1) évalué l'exposition et conclu qu'elle dépassait le « niveau ne posant aucun risque significatif » ; soit (2) choisi d'émettre un avertissement simplement sur la base de sa compréhension quant à la présence d'une substance chimique de la liste, sans tenter d'en évaluer l'exposition.

## Cette loi s'applique-t-elle partout ?

Les avertissements de la Proposition 65 sont exigés uniquement en vertu de la loi californienne. Ces avertissements sont présents dans tout l'état de Californie, dans des environnements très variés, notamment mais pas uniquement les restaurants, magasins d'alimentations, hôtels, écoles et hôpitaux, et sur un vaste éventail de produits. En outre, certains détaillants en ligne et par correspondance fournissent des avertissements de la Proposition 65 sur leurs sites internet ou dans leurs catalogues.

## Quelles différences entre les avertissements de Californie et les limites fédérales ?

Les normes de la Proposition 65 sont souvent plus strictes que les normes fédérales et internationales. Diverses substances nécessitent l'affichage d'un avertissement de la Proposition 65 à des niveaux largement inférieurs à ceux imposés par les exigences fédérales. Par exemple, la norme de la Proposition 65 en matière d'avertissemens pour le plomb se situe à 0,5 µg/jour, soit bien moins que les normes fédérales et internationales.

## Pourquoi tous les produits similaires ne portent-ils pas cet avertissement ?

- Pour les produits commercialisés en Californie, l'étiquetage Proposition 65 est exigé, tandis qu'il ne l'est pas sur des produits similaires commercialisés ailleurs.
- Il se peut qu'une société impliquée dans un procès lié à la Proposition 65 et parvenant à un accord soit obligée d'utiliser les avertissements de la Proposition 65 pour ses produits, tandis que d'autres sociétés fabriquant des produits semblables peuvent ne pas être soumises à cette obligation.
- L'application de la Proposition 65 n'est pas uniforme.
- Certaines sociétés peuvent choisir de ne pas indiquer d'avertissemens car elles considèrent qu'elles n'y sont pas obligées au titre de la Proposition 65 ; l'absence d'avertissemens sur un produit ne signifie pas que le produit ne contient pas de substances de la liste à des niveaux semblables.

## Pourquoi cet avertissement apparaît-il sur les produits Toro ?

Toro a choisi de fournir aux consommateurs le plus d'information possible afin qu'ils puissent prendre des décisions éclairées quant aux produits qu'ils achètent et utilisent. Toro fournit des avertissements dans certains cas d'après ses connaissances quant à la présence de l'une ou plusieurs des substances chimiques de la liste, sans en évaluer le niveau d'exposition, car des exigences de limites ne sont pas fournies pour tous les produits chimiques de la liste. Bien que l'exposition avec les produits Toro puisse être négligeable ou parfaitement dans les limites « sans aucun risque significatif », par mesure de précaution, Toro a décidé de fournir les avertissements de la Proposition 65. De plus, en l'absence de ces avertissements, la société Toro pourrait être poursuivie en justice par l'État de Californie ou par des particuliers cherchant à faire appliquer la Proposition 65, et donc assujettie à d'importantes pénalités.